

DESARROLLO COMUNITARIO



Taller de costura familiar, en el Barrio Indígena Monimbó Masaya.
Fotografía: Silke Javiera Perez, 2016.

Explorando la Cultura Mayangna de Nicaragua a través del FODA.

Exploring the Mayangna Culture of Nicaragua through the SWOT

Paul M. Lane

Profesor de Marketing
Universidad de Grand Valley, USA
Profesor Emérito de la UNAN – Managua
<https://orcid.org/0000-0003-0759-3796>
lanepa@gvsu.edu

Jim Penn

Profesor de Geografía y Planificación Urbana
Universidad de Grand Valley, USA
<https://orcid.org/0000-0003-1349-0208>
pennji@gvsu.edu

Recibido: 30-08-2018

Aceptado: 20-09-2018



Copyright © 2018 UNAN-Managua.

Todos los Derechos Reservados.

Resumen

Una exploración en una de las naciones indígenas de América Central utilizando la técnica FODA que usualmente se emplea en el área de negocios. Los autores han visitado a la población Mayangna y han leído sobre ellos como parte del proceso de empatía. Lo están haciendo con la esperanza de eventualmente crear un programa culturalmente sensible para ayudar al liderazgo Mayangna a lograr los objetivos que establecieron para su nación y para sus comunidades. Esta es una región especial de un país especial y alejada de los destinos turísticos típicos. A través del trabajo con la Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense (URACCAN), se obtuvieron presentaciones y acceso a la Nación Sumu - Mayangna. El documento es una exploración de lo que se ha aprendido hasta la fecha de octubre 2017.

Palabras Claves: FODA, Mayangna, Cultura, Etnografía, Pensamiento de diseño.

Abstract

An exploration in one of the indigenous nations of Central America using the SWOT technique that is usually used in the business area. The authors have visited the Mayangna population and have read about them as part of the empathy process. They are doing so with the hope of eventually creating a culturally sensitive program to help the Mayangna leadership achieve the goals they set for their nation and their communities. This is a special region of a special country and far from the typical tourist destinations. Through work with the University of the Autonomous Regions of the Nicaraguan Caribbean Coast (URACCAN), presentations and access to the Sumu - Mayangna Nation were obtained. The document is an exploration of what has been learned up to the date of October 2017.

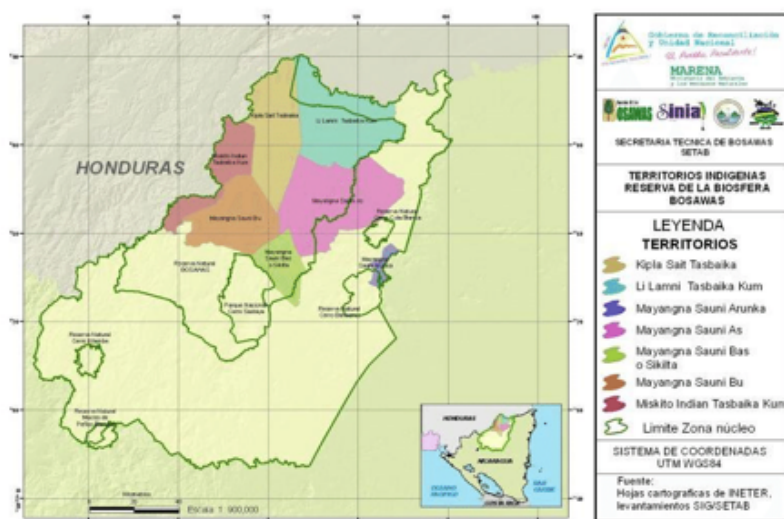
Keywords: SWOT, Mayangna, Culture, Ethnography, Design thinking

Para aumentar su situación, tienen acceso aproximadamente a 1/3 de la enorme Reserva Natural de Bosawas. Esta gran biosfera se encuentra a lo largo del Río Coco, la frontera norte de Nicaragua con Honduras y se extiende aproximadamente 1/3 de la longitud de la frontera en el centro entre la Costa del Caribe y la Costa del Pacífico. Este es un recurso enorme para mantener las formas tradicionales de caza en el bosque, pesca en el río y recolección de plantas medicinales naturales, así como muchas otras actividades tradicionales que realizan los Mayangna. De 2005 a 2010, los Mayangna recibieron cinco concesiones de títulos territoriales dentro y contiguos a la Reserva Bosawas (Danver, 2015).

Los Mayangna han podido mantener su estilo de vida en comunidades concentradas. Hay regiones enteras que representa el gobierno de la nación Sumu-Mayangna, incluidos todos los territorios de Mayangna (Danver, 2015). Se cree que esto es un resultado directo de la decisión de la Corte Interamericana de Derechos Humanos en el 2001, de que Nicaragua había violado las reglas de los derechos de propiedad de los pueblos indígenas.

En resumen, la pequeña nación de aproximadamente 10,000 (Danver, 2015) tiene un buen territorio, un gobierno y muchas comunidades de las cuales los autores han tenido el privilegio de visitar algunas comunidades.

Figura 2. Territorio Mayangna en la Reserva Natural Bosawas



https://www.researchgate.net/figure/315553210_fig2-Figure-2-Indigenous-territories-and-Bosawas-in-Nicaragua

Acceso 23.10.2017

Debilidades

Hay algunas debilidades internas a la nación. Primero, y quizás el más importante, es el pequeño tamaño. Imagine ser uno de los líderes de una nación de 10,000 a 12,000 (Danver, 2015) en el triángulo de Mayangna, en un mundo globalizado. El triángulo está marcado por Bonanza al norte, Rosita al este y Siuna (Las Minas) al sur. ¿Cómo mantienes la nación y los territorios con un número tan pequeño de personas? Es como una pequeña ciudad en los Estados Unidos. ¿Cómo empiezas a conservar el lenguaje en este pequeño grupo?

La erosión del lenguaje es un gran problema ya que los Mayangna aparentemente usan varios dialectos con variantes lingüísticas en sus comunidades. El desafío número uno es cómo mantener a los niños aprendiendo el idioma cuando las escuelas requieren instrucción en español. Muchos de los maestros calificados no hablan o conocen la lengua Mayangna y ciertamente no tienen conocimiento de todos los dialectos.

En la observación del autor en una visita al campus de URACCAN Rosita, se identificó que hay personas que trabajan en la elaboración de libros, diccionarios y más en el idioma Mayangna. De hecho, los autores tuvieron el privilegio de visitar una sesión. Además, los autores han escuchado que varios Mayangna, entre ellos un profesor, un administrador de la universidad y líderes comunitarios, quieren que las generaciones jóvenes aprendan la lengua materna de la población Mayangna. También expresaron repetidamente el deseo que sus hijos también aprendan inglés.

Proyectos como los que Latoya Hinton (2016) informó sobre cómo desarrollar diccionarios trilingües en Mayangna, español e inglés podrían ayudar a los estudiantes a aprender en los tres idiomas. La comprensión de los autores por parte de los líderes es que les gustaría ver escuelas verdaderamente trilingües en las que se usaran y enseñaran los tres idiomas. Esto es realmente difícil ya que es bastante difícil encontrar buenos maestros bilingües. Trate de encontrar una consistencia de maestros trilingües para que un estudiante

pueda tener un buen progreso desde el comienzo de la escuela hasta la graduación que es muy difícil. Los educadores con estas habilidades lingüísticas simplemente no están disponibles.

Si los Mayangna no pueden preservar su idioma, será difícil preservar su cultura y tradiciones. Este idioma es antiguo y se estima que tiene 3.000 años o más (Danver, 2015). Por otro lado, existen predicciones globales de pérdida de muchos idiomas en este siglo. En 1992, se hablaban más de 7,000 idiomas en todo el mundo. Se estima que 6,300 desaparecerán a fines de este siglo (Colls, 2009).

¿Será el Mayangna uno de estos?

Además de la posible pérdida del lenguaje también se está debilitando la cohesión social. Hay un par de factores primarios que los autores escucharon sobre la vida de los Mayangna. Primero, es la inmigración de jóvenes de los territorios rurales de los Mayangna a las ciudades y pueblos más grandes de Nicaragua. Un atractivo particularmente grande es el atractivo de la ciudad capital de Managua. Esto sigue una tendencia global de lo rural a lo urbano (Boyd, 2017). Para los Mayangna, se trata de su futuro, ya que, según los líderes entrevistados, pocos regresan a vivir en la cubierta del bosque, viven el estilo de vida tradicional, ayudan a la comunidad o ayudan a sus familias.

Del mismo modo, el matrimonio mixto es un problema de la cultura. Los matrimonios mixtos con los coloniales o mestizos y costeños del oeste o la costa del Pacífico que viven entre los pueblos indígenas a menudo usan sus tierras. Por lo general, el miembro externo de la unión no quiere adaptarse a la cultura y estilo de vida de los Mayangna y, por lo tanto, la persona Mayangna está perdida para la comunidad porque sale a vivir a zonas urbanas o bien migra a la zona del pacífico, también ocurre el proceso de transculturación, al trasladarse el colono o mestizo a vivir a la comunidad inician una nueva dinámica de vida familiar que es el producto combina de las prácticas culturales indígenas y mestizas que integran la cosmovisión, las formas de uso de la tierra y la administración de las normas y el derecho comunitario, suele suceder que el mestizo por su cultura quebranta las normas del grupo e inclusive propicia en su pareja el cambio cultural.

Las dos personas viven en la comunidad, al tener una

relación un mestizo con una persona de la comunidad de forma indirecta adquiere derecho al acceso a la tierra a través de su esposa que es miembros de la comunidad, esto implica que existirá un cambio en el uso del suelo y el espacio y por ende modifica la cosmovisión, alterando así las relaciones sociales e interacción cultural porque al estar en el contexto representa una ruptura con la cosmovisión Mayagna ya que se manifiesta una transgresión cultural al utilizar el territorio de una manera distinta, afectando el ecosistema y sus recursos, a las formas de vida y al espacio sagrado llamado territorio.

Estas amenazas combinadas tienen un gran impacto en el futuro de la población Mayangna, especialmente porque las tasas de natalidad son más bajas y no hay tantos jóvenes en la nación Sumu-Mayangna.

Oportunidades.

Los autores percibieron algunas oportunidades para el Mayangna, primero, están cerca y tienen acceso a la reserva de Bosawas, así como a la Reserva Natural de Santa Cruz y la Reserva Natural de Cerro Cola Blanca. Tienen tierras en varios ríos maravillosos de Nicaragua. Estos incluyen los ríos Bocay, Coco, Pispis, Prinzipolka y Waspuk. Esta área parece ser rica en recursos naturales del bosque. También puede ofrecer grandes oportunidades para varios tipos de turismo.

Los turistas amantes de la naturaleza y buscadores de adrenalina pueden observar las aves. En el primer caso, los observadores de aves necesitan lugares para quedarse y buena comida para comer. También necesitan guías para llevarlos al bosque de manera segura y mostrarles las aves. Los observadores de aves son relativamente ricos, y esto podría convertirse en un buen negocio, que respalde el entorno natural. Requeriría que la nación trabaje en conjunto para organizar seis días lógicos de observación de aves, mucha capacitación en idiomas y el cuidado y guía de los turistas, algunos se alojan según los estándares de los turistas.

Un grupo similar son aquellos que le gustan las cosas naturales: este grupo puede disfrutar viendo cascadas, vistas de montañas, paisajes de ríos, visitando pueblos pintorescos y el bosque de Mayangna. Al igual que los observadores de aves, los líderes deben pensar en alojamiento, comida, guías y capacitación para que esto funcione. También necesitarán una presencia en la

web para poder captar su propia clientela. Estas personas desean un viaje simple y bueno y necesitan poder encontrar estos requisitos básicos en las comunidades de los Mayangna. Si no, irán a un lugar colonial para algo similar.

El último grupo que podría ser una gran oportunidad en y cerca de las reservas, y los ríos serían los jóvenes aventureros que buscan adrenalina. Dirigidos por los jóvenes Mayangna, los buscadores de adrenalina podrán experimentar la emoción de tratar de cruzar un río a bordo de la canoa remada a mano, escalar una montaña para observar, bañarse bajo una cascada tropical después de una larga caminata en una montaña y dormir en ella. Una hamaca en el bosque escuchando a los animales de la noche. Las posibilidades son muchas y los autores creen que esta es una oportunidad para las comunidades Mayangna.

Otra oportunidad para los Mayangna es el uso generalizado del teléfono celular. También será una amenaza, pero, en este caso, se enfoca como una oportunidad, aquí hay una manera en que la nación Sumu - Mayangna puede mantenerse conectada. La comunicación de los líderes de la nación puede ser mucho más rápida con el uso del celular y las tecnologías de la comunicación e información. Las tecnologías también pueden ayudar con la conservación del idioma si se puede acceder a los Mayangna a través del lenguaje en español o el inglés como forma básica de traducción y comprensión básica del lenguaje. Tiene el potencial de preservar los momentos mágicos de la cultura Mayangna en fotos y videos.

De hecho, el teléfono celular podría ayudar a mantener el contacto con las personas que se encuentran en entornos urbanos o que se han casado. Pueden participar en la comunidad a través de la comunicación celular como lo hacen las familias en los Estados Unidos, incluso cuando se extienden miles de millas. Hay potencial para uso verbal, de video, de fotos y de texto. En resumen, sin destruir sus tierras, hay algunas oportunidades disponibles para que los líderes las consideren. El problema, a medida que termina la segunda década del siglo XXI, es que los líderes nacionales de Sumu-Mayangna necesitan tener un plan y trabajarlo. Esa es la oportunidad final donde los autores pueden facilitar procesos de acompañamiento al liderazgo, al desarrollo y la innovación comunitaria.

Amenazas

Los Mayangna se enfrentan a diferentes amenazas. La mayoría, pero no todas, están relacionados con sus tierras y las concesiones territoriales. El conflicto sobre las tierras de los Mayangna está en aumento todo el tiempo. Las personas de la Costa del Pacífico, a quienes llaman Mestizos o Colonos como en tiempos de los colonizadores, son un problema real a medida que aumenta la presión por espacio para las fincas en el Pacífico. Las tierras abiertas de uso colectivo para los Mayangna son cada vez más tentadoras. No están solos, también están los Costeños de la segunda generación que son producto de relaciones entre mestizos y caribeños que nacieron en la RACCN pero no son cien por ciento étnicamente indígenas. Esta es una población cada vez más numerosa y también se sienten presionados para encontrar espacio para sus familias y granjas. Finalmente, la competencia entre Miskito y Mayangna a veces involucra las tierras y territorios actuales de la nación Mayangna.

Los problemas son enormes y mayormente ambientales. Los Mayangna parecen vivir cómodamente en el bosque colaborando con las plantas y animales que viven allí. Los autores han observado la plantación de cultivos como el café y el cacao a la sombra de la cubierta forestal existente. También conservan mucho del bosque.

Los colonialistas tienden a interesarse por la ganadería, esto generalmente significa cortar o quemar el bosque en el suelo y luego esperar que se convierta en pastizales. Existe un problema real de compactación donde el ganado suelto en un suelo sin protección hace que se compacte y se vuelva resistente al agua. Si el lector no tiene experiencia con el suelo tropical, cuando quema o tala el bosque, la tierra suele ser muy frágil. Una vez compactado por el pastoreo de ganado o maquinaria, no se recupera. Lo más importante es que rara vez acepta agua, lo que significa que la escorrentía es mucho más grande que antes. A medida que la escorrentía corta surcos y la lluvia subsiguiente los convierte en zanjas y barrancos. El suelo es devastado sorprendentemente rápido.

La deforestación se produce por varias razones. Ocurre para crear pastizales para el ganado, para crear nuevas tierras de cultivo para aquellos cuya tierra está agota-

da y para aquellos jóvenes que necesitan una finca. El desafío es que los Mayangna han desarrollado formas de vivir dentro del bosque. Los colonos o invasores no lo han hecho. Por lo tanto, además de tomar tierras que no tienen derecho a usar, las están diezmando.

Otro problema para el bosque es el registro. Nicaragua tiene muchos bosques hermosos que pueden venderse para nutrir a la nación de Mayangna. También hay muchos que cosechan ilegalmente o al borde de lo legal. El registro, si se hace de manera selectiva, no tiene que ser malo para el bosque. Sin embargo, muchos madereros no son ambientalistas. Los madereros también buscarán comida cuando estén en el bosque, a menudo cazando en exceso a la población local de animales. Lo mismo con los peces y otras formas de vida alrededor de los arroyos y ríos.

Es posible que los Mayangna no sean víctimas del todo, ya que algunas comunidades o individuos pueden tomar dinero por vender tierras comunales, que legalmente no pueden vender. En un país que debido a los momentos históricos (revolución y periodo neoliberal) existen muchos problemas de derechos de propiedad. Luego al tamaño de las familias que controlan una propiedad específica después de la muerte de la matriarca o el patriarca, algunos mestizos pueden creer que han arrendado el derecho o comprado el derecho de usar las tierras. Aunque realmente la ley no reconoce ningún derecho de posesión en tierras comunales por personas ajenas.

Cambio climático

El cambio climático es otra amenaza externa para los Mayangna. Hay predicciones de un clima cada vez más intenso para Nicaragua, ya que se encuentra en la zona de convergencia intertropical entre el Caribe y el Pacífico (Sole, 2016). Las predicciones son que el más afectado será la RAAN donde se encuentran los Mayangna. Los huracanes realmente podrían impactar a las comunidades costeras; sin embargo, los Mayangna están más concentrados en las zonas de selva, minería y agricultura (Kronik, 2010). En resumen, pueden esperar muchos cambios en el clima que pueden afectar sus cultivos (por ejemplo, el momento de la lluvia y su intensidad). Tienen suerte de no ser una comunidad costera, donde el impacto será aún mayor.

Minería

Los Mayangna se encuentran en un centro de extracción de oro y otros metales preciosos. Los autores condujeron a través de lo que parecían ser demostraciones de minas en Rosita, Nicaragua. Fue un privilegio visitar un centro de procesamiento de oro a orillas del lago en Siuna. Aquí se procesan las bolsas de rocas que los lugareños recolectan que se cree tienen oro. Además, algunos mineros muy entusiastas nos mostraron en qué estaban trabajando y las rocas que arrastraban en su sistema de cubos y poleas del cual se podía extraer oro. En esta región, todo el proceso parece ser muy laborioso. También parece que el dueño del área de operaciones de procesamiento era de otro país. Muchas personas hacen algún tipo de minería de superficie. Mientras conduce por la carretera, verá sacos blancos de roca para procesar. Todo parece muy informal desde el interior del camión.

El problema para los Mayangna es el potencial de una gran huelga por el oro y muchas personas llegan como en California con la fiebre del oro. Un segundo problema es el precio del oro, cuanto más alto es, más atractivo es destruir tu finca o tu comunidad para encontrar alguna cantidad de oro. Cuando las personas se centran en el dinero, a menudo olvidan sus valores culturales.

Voz política débil

Los Mayangna no tienen una voz fuerte en la política de la nación, hay tres razones aparentes para esto. Primero, los Mayangna son pequeños en números, las estimaciones de más de 10,000 a 12,000, en el 2005 la población Miskito (el otro grupo indígena más importante en la RACCN) se estima en más de 120,000. Esta es una gran diferencia de tamaño que representa una voz política más grande entre los miskitos. Este aspecto mejora para los miskitos, ya que viven entre los otros grupos en áreas como Bilwi, Waspan y muchas otras comunidades, donde los Mayangna tienden a estar concentrados en su nación, fuera del bosque.

Celulares

La última amenaza que observaron los autores fueron los celulares. Las torres de telefonía celular están aumentando en todo Nicaragua, brindando cobertura en los lugares más remotos. Cuando los autores llegaron a una discusión con los líderes de la comunidad Mayangna, sus hijos sacaron teléfonos inteligentes y trataron de

ver si podían hacer la traducción en vivo. No pudieron hacerlo en su ubicación remota. Sin embargo, los ancianos son muy conscientes de que esta tecnología puede cambiar las vidas de sus jóvenes rápidamente. ¿Es esta una herramienta de destrucción o una oportunidad para construir cultura?

Conclusión del FODA

Este documento representa solo el comienzo del aprendizaje sobre la cultura Mayangna. Se necesita más tiempo en las comunidades y con los líderes de la nación para entender qué es lo que ven, y como la nación Mayangna enfrenta los desafíos del futuro. Los autores esperan regresar en 2018 para pasar tiempo en las comunidades y aprender más del liderazgo. Se espera que un antropólogo nos acompañe en la próxima incursión en esta pequeña y maravillosa comunidad.

Los autores vieron muchos factores en sus viajes a la Costa Caribeña, seguramente se han perdido muchos factores. Esta fue la primera vez entre la gente Mayangna y fue una gran experiencia. Las perspectivas presentadas aquí son las de los autores. Los autores estaban en la comunidad para aprender más y comenzar con un enfoque etnográfico para comprender a la RACCN y de forma muy particular a la población Mayangna.

La visita total en este viaje fue de diez días, de los cuales tres fueron a lo largo del Río Coco en Waspan, en un área donde gran parte de los habitantes son Mi-

skito y luego en Bilwi, donde se encuentran todos los grupos étnicos del área con diferente densidad de población, Costeñas, Criollos, Garifuna, Mayangna, Mestizos, Miskito, Rama. Durante los últimos cuatro días, viajamos a Bonanza, Rosita y Siuna. La mayoría de las veces, los autores absorbían los aprendizajes sobre las áreas por las que viajaban y con los administradores y profesores locales. Fue una excelente oportunidad creada por URACCAN.

El sueño es que los líderes Mayangna trabajen con un proceso como “Design Thinking” Pensamiento de Diseño, para determinar los problemas de enfoque de la comunidad. Los equipos de estudiantes trabajarán en estos problemas de enfoque para ayudar a desarrollar soluciones para los problemas de las comunidades. El objetivo es que estos equipos sean realmente diferentes. Se espera que incluyan algunos Mayangna de URACCAN. Además, el sueño es incluir estudiantes de UNAN Managua y de la universidad de autores en los Estados Unidos. De esta manera, los equipos serían verdaderamente interdisciplinarios, interculturales e incluirían varias disciplinas de las diferentes universidades. Actualmente, los autores están considerando aquellos con especialización en o con la intención de especializarse en antropología, emprendimiento, etnografía, geografía, estudios latinoamericanos o español.

Referencias

Bosawas Biosphere, <http://www.unesco.org/mabdb/>

[br/brdir/directory/biores.asp?code=NIC+01&mode=all](http://brdir/directory/biores.asp?code=NIC+01&mode=all)

Boyd, Brett, “Urbanization and the Mass Movement of People to Cities,” Grayline, Jan 17, 2017, <https://graylinegroup.com/urbanization-catalyst-overview/>

Colls, Tom, “The Death of Language?” Today, British Broadcasting Company, October 19, 2009, http://news.bbc.co.uk/today/hi/today/newsid_8311000/8311069.stm

Danver, Steven, *Native Peoples of the World*, Routledge, New York, 2015, page 158, <https://books.google.com/books?id=vf4TBwAAQBAJ&pg=PA158&lpg=PA158&dq=How+many+>

[Mayangna+today&source=bl&ots=H-QGQ73Mjuh&sig=KutEKwqZMduxm-PISC8p-3KZ-PGQ&hl=en&sa=X&ved=0ahUKEw-iq3cDC_obXAhVr8IMKHaq1Dm4Q6AEIP-jAE#v=onepage&q=How%20many%20Mayangna%20today&f=false](http://www.unesco.org/mabdb/Mayangna+today&source=bl&ots=H-QGQ73Mjuh&sig=KutEKwqZMduxm-PISC8p-3KZ-PGQ&hl=en&sa=X&ved=0ahUKEw-iq3cDC_obXAhVr8IMKHaq1Dm4Q6AEIP-jAE#v=onepage&q=How%20many%20Mayangna%20today&f=false), accessed 23.10.2017

Hinton, LaToya, “Perspectives on the Online Use of Languages in the Mayangna and Miskito Communities, November 7, 2016. <https://rising.globalvoices.org/blog/2016/11/07/writing-a-lesson-about-views-on-language-in-the-mayangna-and-miskito-communities/>, accessed 16.10.2017

Humphrey Albert, *Credited with Developing SWOT*

analysis, <https://rapidbi.com/swotanalysis/>, accessed 23.10.2017

Bulletin of Latin American Studies, Vol 33, No 2. PP 203-2018, 2014.

Jaccard, Helen, *Chair War and Environmental Group of veterans for Piece*, "Serious Challenges Remain for Nicaraguan Indigenous land ownership: A report from the March 2014 Nicaragua Network delegation to the North Caribbean Autonomous Region. www.nicanet.org/images/report-march-2014-delgation.pdf

Nicaragua laws 28 and 445, <https://forestsnews.cifor.org/7862/despise-recognition-of-indigenous-land-rights-in-nicaragua-communities-still-losing-out?fnl=en> Accessed 17.10.2017

RAAN map, http://www.aurorabeachfront.com/nicaragua/maps/m_raan.gif

Kronik, Jakob, and Dorte Verner, *Indigenous Peoples and Climate Change in Latin America and the Caribbean*, World Bank, 2010, https://books.google.com/books?id=MdAAGCpSXrUC&pg=PA74&lp-g=PA74&dq=Climate+change+and+the+caribbean+coast+of+Nicaragua&source=bl&ots=Qa33ONIOev&sig=s-W_WP3uGG-c2iUyi5zR7M-PL-PE&hl=en&sa=X&ved=0a-hUKEwih-.j92InXAhUB6IMKHeZeAt8Q6AEIVTA-J#v=onepage&q=Climate%20change%20and%20the%20caribbean%20coast%20of%20Nicaragua&f=false, accessed 24.10.2017

Sole, Josep Maria, Arasa Raul et al. "Assessment of Climate Change in Nicaragua, *Earth and Environmental Journal*, Vol ^ number 3, July 2016, Pages 445-474, <http://www.scirp.org/journal/PaperInformation.aspx?paperID=68368>, Accessed 24.10.2017

URACCAN, Wikipedia, accessed 16.10.2017

https://en.wikipedia.org/wiki/Demographics_of_Nicaragua#Indigenous_population

https://en.wikipedia.org/wiki/University_of_the_Autonomous_Regions_of_the_Nicaraguan_Caribbean_Coast accessed 17.10.2017

Morris, Nathaniel, "Between Two Fires: Mayangna Indians in Post-Revolutionary Nicaragua, 1979-90.

NOTA: * La versión original del texto fue escrita en inglés, la traducción fue realizada por Ernesto Gómez Salazar, Docente – investigador del Departamento de Antropología

Paul M. Lane

Profesor de Marketing de la Universidad de Grand Valley, USA. Profesor Emérito de la UNAN – Managua. Con 20 años de cooperación en materia de innovación, emprendimiento y asesor internacional de la UNAN-Managua, en eventos científicos como University Innovation Fellow. Desarrolla en estos momentos un proyecto de investigación denominado; Conociendo la cultura Mayangna Sauni As: el uso de los recursos y sustento de una población indígena en riesgo. Proyecto en coordinación con el Departamento de Antropología y la Universidad Grand Valley, y la Universidades de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense (URACCAN).

Jim Penn

Profesor de Geografía y Planificación Urbana de la Universidad de Grand Valley, USA. Ha realizado sus trabajos geográficos, botánicos y comunitarios en las comunidades de la Amazonia, sector del Perú. Desarrolla en estos momentos un proyecto de investigación denominado; Conociendo la cultura Mayangna Sauni As: el uso de los recursos y sustento de una población indígena en riesgo. Proyecto en coordinación con el Departamento de Antropología y la Universidad Grand Valley, y la Universidades de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense (URACCAN).